

THÔNG BÁO ĐẾN CÁC ĐỐI TƯỢNG KHÁM MIỄN PHÍ UNG THƯ VÚ VÀ UNG THƯ CỔ TỬ CUNG

Thành phố Kobe đã có quyết định phát [Phiếu khám ung thư miễn phí] cho người nước ngoài có đăng ký cư trú tại TP Kobe vào thời điểm ngày 30/6/2009. Đối tượng là người có độ tuổi bên dưới.

Chương trình này dành cho những phụ nữ tính từ ngày 2/4/2008 cho đến ngày 1/4/2009 được 20 tuổi, 25 tuổi, 30 tuổi, 35 tuổi và 40 tuổi thì được khám miễn phí [Ung thư cổ tử cung]; và người 40 tuổi, 45 tuổi, 50 tuổi, 55 tuổi và 60 tuổi thì được khám miễn phí [Ung thư vú] (người 40 tuổi thì được khám cả hai. Bình thường, khám mỗi thứ tốn từ 10 đến 20 phút).

Vì sức khỏe của mình, rất mong Bạn dùng [Phiếu khám ung thư miễn phí] đính kèm để đi [Khám ung thư], vì nếu được phát hiện trong thời kỳ đầu thì sẽ điều trị sớm được.

Nơi liên hệ: Phòng khám miễn phí ung thư vú và ung thư cổ tử cung của TP Kobe

“KOBESHI SHIKYUUKAIGAN- NYUUGAN MURYOU KENSHIN KAKARI” 078-322-6515

(nếu được, xin nhờ người nói được tiếng Nhật điện thoại đến.)

子宮頸がん・乳がん検診無料対象者へのお知らせ

2009年6月30日現在、神戸市内で外国人登録をしている方で、下記の年齢の方に対し「がん検診無料クーポン券」の配布が決まりました。

この施策は、前年度に（昨年4月2日から今年4月1日までのあいだに）

20歳、25歳、30歳、35歳、40歳になった女性の方には「子宮頸がん」の無料検診を
40歳、45歳、50歳、55歳、60歳になった女性の方には「乳がん」の無料検診を
受けていただくことができます。（40歳の方は場合は、子宮頸がん・乳がんの両方です。

それぞれの検診自体は10～20分程度で終わるのが普通です。）

同封の「がん検診無料クーポン券」を使って、どうぞ、あなたの健康のために、
がんを早期に発見し、早期に治療するために「がん早期」を受けて下さい。

お問い合わせ先；神戸市子宮頸がん・乳がん無料検診係 078-322-6515

（できれば、日本語のわかる方からのお電話をお願いします。）